

San Pablo 6/7/90

Kính gửi bà Kiều Minh Thảo.

Thưa bà, tôi được biết tin bà qua một người khách hàng của tôi giới thiệu. và hiện tại tôi đang làm cho một cơ quan Non-profit tại vùng Bay area thuộc tiểu bang California. Người khách hàng tôi cho biết ông ta có một bạn đại úy cảnh sát li từ 4 năm 1/2 năm 1989 ông cảnh sát ở VN, ông từ làm đơn xin và gửi qua Thailand. Đến đầu năm 1990 ông ta ở VN nghe tin những người li học tập cần tạo trên 3 năm sẽ được Mỹ chấp thuận cho đi theo chứng trình nhân đạo. Vì vậy ông đã nhờ ông khách hàng tôi ở Mỹ báo trở diện - và ông này đã làm tờ báo trở đầu năm 1990, sau khi đến ông tờ báo trở tôi đã gửi qua ODB Thailand cho ông - và ông copy 4 tờ gửi qua bà và bà đã viết thư trả lời qua bưu điện gửi nhân chính trị - kết quả ông đại úy cảnh sát và gia đình đã đến Mỹ ngày 6/7/90 - vì vậy sau đây tôi xin làm phiên tra, nhờ bà gửi diện tờ Affidavit of Relationship + với tờ học tập cần tạo của người li con tôi qua bưu điện nhân chính trị, mong sẽ được cứu xét sớm trong dịp mà lãnh sự sẽ nhân cần tạo được qua hệ này. Ôn của bà ở Sab sẽ được, kính chúc bà và gia đình được nhiều may mắn.

Kính thư
Nguyễn Thị Nguyệt

Gia Trung Camp
No: 1281

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

RELEASE PAPER

Considering order No. 316/TTG dated August 22, 1977 of the Prime Minister of Socialist Republic of Vietnam concerning the militarymen, civil servants of previous government and reactionary parties presently being in reeducation camps.

Considering communique of joint Ministry of Defense and Ministry of Interior No. 07/TT-LB dated November 2, 1977 regarding the implementation of order No. 316/TTg dated August 12, 1977 of the Prime Minister.

In execution of the decision No. 159 dated December 05, 1980 of the Ministry of Interior,

HEREBY ISSUE RELEASE PAPER FOR

Full Name:	LE CONG THIEN	Year of birth:	1939
Place of birth	Ben Tre		
Place of residence:	256/- Nguyen Chi Thanh, District 10, Ho Chi Minh City		
Serial Number:	59/153301	Rank:	Captain
Position:	International relation officer at the Ministry of Agriculture		

When returning home, must present this paper to the People's Council Security authority at District 10, Ho Chi Minh City and must follow the guidelines of People's Provincial, City Committee regarding residential, restriction and any other individual control aspects

Period placed under surveillance: 12 months
Period of travel: 4 days (effective of the date release paper is signed).
Travel allowance and food provided: 100 peaster

Finger print of left index of Le Cong Thien	Signature of the beneficiary	Deputy Camp Supervisor
Serial number: 6668		Signed (illegible)
Made at: The 7th Military Region	Signed: Le Cong thuan	Sealed

I hereby certify that the foregoing translation from the document in Vietnamese into English is true and correct to the best of my knowledge, ability and belief.


Thuc Vinh

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
QUESTIONNAIRE/AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(To be completed by U.S. Relative)

I-I-E-B
OAKLAND

SECTION I.

My name is NGUYEN THI NGUYET
Other names I have used NONE
My date of birth 5-2-1950
My place of birth VIET NAM
My present address

My phone number is

SECTION III.

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

NAME	RELATION- SHIP	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS	EXIT PERMIT # (if avail- able)	I HAVE FILED AN IMMIGRANT VISA PETITION OFFICE	IF YES: CITY OF INS FILED	DATE APPROVED	COUNTRY PETITION WAS SENT TO
					NO	YES		
LE CONG THUAN (M)		2-20-39 KIEN HOA VN	256 NGUYEN					
NGUYEN THI HUE (F)		9-14-38 THUAN THANH	CHI THANH					
LE THUAN HIEP (M)		12-8-67 SAIGON VN	25 Q 10 T. 12					
II - II - HUOY (M)		3-12-70 II -	4 MINH					
II - II - HICANG (M)		1-10-72 II -	VIETNAM					

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

LE TAN HUNG (M)	5-11-74	SAIGON VN	

SECTION II.

I entered the U.S. on 6-17-85 from VIETNAM
(date) (country)
My status in the U.S. is ☐ Parolee ☐ Permanent Resident
☒ U.S. Citizen ☐ Conditional Entrant
My ALIEN REGISTRATION NUMBER IS: A-22021-568
My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER IS: 11820580
My SOCIAL SECURITY NUMBER IS: _____
Voluntary Agency U.S.C.C.

SECTION IV.

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firms in Vietnam before April 1975:

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, etc.)

SECTION V.

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION III. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
NGUYEN HINH	(M) Father	Deceased	
NGUYEN THI THU	(F) MOTHER	-11-	
NGUYEN THI KINH	(F) SISTER	UNKNOWN	U.S.A
-11- -11- CHANH	(F) SISTER	-11-	U.S.A
-11- -11- TUYET	(F) -11-	-11-	U.S.A
NGUYEN VAN THO	(M) HUSBAND	7-1-42 CHOLON VN	USA
-11- NGUYET THANH	(F) DAUGHTER	12-18-72 -11-	USA

SECTION VI.

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
----------------------	---------------------	-----------------

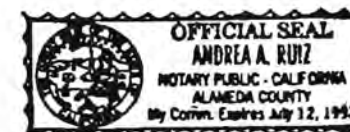
Give the date and place where you were married: 11-14-71 CHOLON VIETNAM

SECTION VII.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature [Signature] Date 05/01/90
Subscribed and sworn to before me,

Andrea A. Ruiz
(Signature of Notary Public)



05/01/90
(Date)
My commission expires: July 12, 1993

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI GIẢI TRUNG
Số : 1281

Giấy trung ngày 27 tháng 12 năm 1980

2/1/12 (0:0:3:6:8:0:0:2:1:7:2)

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ Tướng Chính Phủ nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sỹ, nhân viên có quan hệ quyền của chế độ cũ và Đảng phái, phân động hiện đang bị tập trung đối tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 về việc thực hiện chỉ thị 316/TTg ngày 22 tháng 08 năm 1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thái hành quyết định từ số 159 của Bộ trưởng Bộ Nội Vụ.

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
NGÀY 05 tháng 12 năm 1980
ĐƠN VỊ: <u>Đoàn 12</u>
CHỖ: <u>Đoàn 12</u>
ngày đến trình diện

CẾ GIẤY RA TRẠI

/-/ và tên : LÊ CÔNG THUẬN Năm sinh : 1939
Sinh quán : Bến Tre
Trú quán : 256 - Hồ Nguyên Thiệt, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh
Số lính : 59/533301 Cấp bậc : Đại úy nhân viên số liên
Chức vụ : lạc quốc tế bộ cảnh nông Trong bộ máy chính quyền
quân sự và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy ban nhân dân, cơ công an xã phường thuộc huyện quận : 10
tỉnh thành phố : TP. Hồ Chí Minh và phải tuân theo các quy định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : 12 (mười hai) tháng
- Thời hạn đi đường : 04 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại).
- Tiền và lương trong đi đường đã cấp : 100 đồng Chẵn

Lăn ngón tay trở phải :
Của : Lê Công Thuận
Danh bản số : 6668
Lập tại : Quận 10

Chữ ký của người được cấp giấy

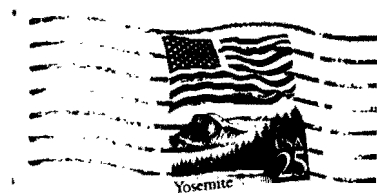
phó GIÁM THỊ

Nguyễn Đình Xuân

Lê Công Thuận



From : Nguyen thi Nguyet



JUN 4 1990

To : Mrs Khuc Minh THo
Hoi tu nhan chinh tri
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205 - 0635

